

List of Kit and Translations

Huile (d'olive)	(olive) oil
Brique Pilée	Brick-dust
Tissu	Cloth (dumped in oil and brick-dust for cleaning)
Monte ressorts	Vice for frizzen spring to release frizzen, carried by NCO, usually corporal
Tournevis	Screwdriver – dismantling the musket and lock mechanism parts, again carried by NCOs.
Fiole a huile	Tin Oil bottle for gun oil, cylindrical
Tire-bourre	Defowler – clearing out musket
Épinglette	Pricker – keep pin-hole clear between pan and musket chamber
Cartouches	Cartridges
Nécessaire	Canvas roll organiser – sewing, tools and personal items
Tire-bouchon	Corkscrew
Corde	String – hanging your washing...
Pinces à linge	Clothes pegs
3 aiguilles différentes	Three different sized needles
De a coudre	Thimble
Boutons	Buttons.
Boucles à souliers	Shoe buckles
Bandes de cuire pour les guêtres de rechange	Spare leather straps for spare gaiters.
Rasoir	Cut-throat razor
Blaireau	Shaving brush

List of Kit and Translations

Peigne	Comb (lice) wood or bone.
Cuir pour aiguiser le rasoir	Leather for sharpening razor
Miroir	Mirror
Martinet	Cat o nine tails for beating dust/ dirt from jacket
Patience	Button stick – wooden (sometimes with brass studs)
Brosses	Brushes for cleaning boots, leather...
Jeux de cartes	Pack of cards
Jeu de des	Dice – usually bone.
Chaussettes/ bas (trios paires	Socks – cotton 3 pairs
1 Guêtres grises	Gaiters Grey
1 Guêtres noires	Gaiters Black – parade
Pantalons	Overalls
2 paires de soulier	2 pairs of shoes (alternately just leather soles)
Sac de toile	Canvas bag
2 cocardes	2 cockades
2 mouchoirs de poche	2 pocket handkerchiefs
Col noir	Black cloth neck collar
Bidon	Metal Water bottle
Gourde	Water-bottle
Quart	Mug (clay, tin, metal)
Pipe (chauff-nez)	Clay pipe, sometimes referred to us nose warmers due to broken stems, and smoked every hour on breaks on route marches).
Tabac	Tobacco

List of Kit and Translations

Briquet	Metal blade for fire
Silex	Flint
3 chemises	3 shirts
2 serre-têtes	2 caps (bonnets)
Livret de compte	Service book
Couvre shako	Shako cover
Pompon	Pompom